



Täglich Torah – und Dein Tag wird gut!

Donnerstag, 29. Mai 2025 – ב סיון תשפ"ה
Bamidbar – Fünfte Alija

וידבר יהוה אל-מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינִי לֵאמֹר: 3:14

**Und der Ewige sagte zu Mosche in der
Wüste Sinai, wie folgt:**

פָּקֵד אֶת-בְּנֵי לֵוִי לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ
וְמַעְלָה תִּפְקְדֵם: 15

**Mustere die Söhne Levis nach ihren
Stammhäusern, nach ihren Familien; alle
Männlichen von einem Monat an und darüber
sollst du sie mustern.**

von einem Monat an und darüber

Sobald er aus der Grenze einer Fehlgeburt heraus ist, wird er schon gezählt, ein „Wächter des heiligen Amtes“ (שׁוֹמֵר מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ) genannt zu werden.

Rabbi Jehuda ben Schalom sagt, dieser Stamm ist gewohnt, vom Mutterschoß an gezählt zu werden; so heißt es (Bam. 26:59) „Jochewed war eine Tochter von Levi, die dem Levi in Mizraim geboren wurde“. Beim Einzug durch das Tor von Mizraim wurde sie geboren, und da wurde sie schon zu den 70 Personen gerechnet. Wenn du ihre Zahl nachrechnest, findest du nur 69, und sie vervollständigte die Anzahl. [Raschi]

וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל-פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה: 16

**Da musterte sie Mosche nach dem Ausspruch
des Ewigen, wie ihm befohlen wurde.**

nach den Ausspruch des Ewigen

Mosche sagte vor dem Heiligen, gelobt sei Er: Wie kann ich in ihre Zelte hineingehen, um die Zahl ihrer Säuglinge zu wissen? Da sagte der Heilige, gelobt sei Er, zu ihm: Tue du das deinige, und Ich werde das Meinige tun. Mosche ging und stellte sich an den Eingang des Zeltes, und die *Schechina* war vor ihm da, und eine himmlische Stimme kam aus dem Zelt und sagte: Soundso viele Kinder sind in diesem Zelt; darum steht „nach dem Ausspruch des Ewigen“. [Raschi]

ויהיו־אלֶּה בְּנֵי־לֵוִי בְּשֵׁמֹתָם גֵּרְשֹׁן וְקֹהַת וּמֶרָרִי:

17

**Das waren die Namen der Söhne Levis:
Gerschon, Kehat und Merari.**

וְאֵלֶּה שֵׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשֹׁן לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבָנִי וְשִׁמְעִי:

18

**Und das sind die Namen der Söhne Gerschons
nach ihren Familien: Liwni und Schim'i.**

וּבְנֵי קֹהַת לְמִשְׁפַּחְתָּם עֲמֶרָם וַיִּזְחָר חֶבְרוֹן וְעִזִּיאֵל:

19

**Und die Söhne von Kehat nach ihren Familien:
Amram, Jizhar, Chewron und Usi'el.**

וּבְנֵי מֶרָרִי לְמִשְׁפַּחְתָּם מַחֲלִי וּמוֹשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת הַלֵּוִי
לְבֵית אֲבֹתָם:

20

**Und die Söhne von Merari nach ihren Familien:
Machli und Muschi. Das sind die Familien von
Levi nach ihren Stammhäusern.**

לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַלְבִּנִי וּמִשְׁפַּחַת הַשְּׁמֵעִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת
הַגֵּרְשִׁי:

21

Von Gerschon: die Familie Liwni und die Familie Schim'i; das sind die Familien von Gerschon.

Von Gerschon: die Familie Liwni

Dieser Vers erklärt nicht, dass Liwni und Schim'i zu Gerschon gehörten, das wird schon oben in Vers 18 erklärt „und das sind die Namen der Söhne Gerschons nach ihren Familien: Liwni und Schim'i.“ Der Vers hier nennt die Zahl ihrer Gemusterten: Das heißt, von Gerschon waren die Gemusterten der Familie Liwni und der Familie Schim'i, ihre Gemusterten betrugen 7.500. [Raschi, Sefer Sikaron]

פְּקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה פְּקֻדֵיהֶם שְׁבַעַת
אַלְפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

22

Ihre Gemusterten nach der Zahl aller Männlichen von einem Monat an und darüber, war 7.500 Mann.

מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשִׁי אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן יַחְנוּ יָמָּה:

23

Die Familien von Gerschon lagerten hinter dem Mischkan, im Westen.

וְנָשִׂיא בֵּית־אֵב לְגֵרְשִׁי אֶלְיָסָף בֶּן־לָאֵל:

24

Und das Oberhaupt des Stammhauses Gerschon war Eljassaf, Sohn von La'el.

וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן בְּאַהֲלֵ מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וְהָאֶהֱל מִכְסֹהוּ
וּמִסֹּךְ פֶּתַח אֶהֱל מוֹעֵד:

Und die Wartung der Söhne von Gerschon beim Zelt der Zusammenkunft, war das Mischkan und das Zelt, seine Decke und der Vorhang am Eingang des Zelt der Zusammenkunft,

das Mischkan: die unteren Teppiche. [Raschi]

und das Zelt: die Teppiche aus Ziegenhaar, die für das Dach gemacht wurden. [Raschi]

seine Decke: die Felle von Widdern und Tachasch. [Raschi]

und der Vorhang am Eingang

וּמִסֹּךְ פֶּתַח – הוא הַיִּלּוֹן – das ist der Vorhang. [Raschi]

וְקִלְעֵי הַחֲצִיר וְאֶת־מִסֹּךְ פֶּתַח הַחֲצִיר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־
הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֶת מִיתְרָיו לְכָל עֲבֹדָתוֹ:

die Umhänge des Vorhofes und der Vorhang am Eingang des Vorhofes, der das Mischkan und den Altar umgab, und seine Seile mit aller Arbeit daran.

und seine Seile

Die Seile des Mischkan und des Zelt, aber nicht des Hofes.

[Raschi]

וְלִקְהָת מִשְׁפַּחַת הָעֶמְרָמִי וּמִשְׁפַּחַת הַיִּצְהָרִי וּמִשְׁפַּחַת
הַחֶבְרֹנִי וּמִשְׁפַּחַת הָעִזִּיאֵלִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי:

Von Kehat: die Familie Amram, die Familie Jizhar, die Familie Chewron, die Familie Usi'el; das sind die Familien von Kehat.

בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת
שְׁמֹרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ:

Die Zahl aller Männlichen von einem Monat an und darüber, war 8.600, die den Dienst am Heiligtum zu hüten hatten.

Die Familien der Söhne von Kehat sollen an der Seite des Mischkan, im Süden, lagern.

Die Familien der Söhne von Kehat sollen im Süden lagern, und neben ihnen die Fahne Rëuwens, die auch im Süden lagerte. אוֹי לְרָשָׁע, אוֹי לְשָׂכְנוֹ „Wehe dem Bösen, wehe seinem Nachbarn!“ Darum wurden von ihnen Datan und Awiram und 250 Männer mit Korach und seiner Gemeinde getroffen, weil sie sich ihnen bei ihrem Streit anschlossen. [Raschi]

וְנָשִׂיא בֵּית־אֵב לְמִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲתִי אֶלְיָצֶפֶן בֶּן־עִזִּיאֵל:

30

Und das Oberhaupt des Stammhauses der Familien von Kehat war Elizafan, Sohn von Usi'el.

וּמִשְׁמֶרֶתָם הָאָרֶן וְהַשְּׁלֶחָן וְהַמִּנְרָה וְהַמִּזְבֵּחַת וְכָל־יְהוָה הַקֹּדֶשׁ
אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ בָהֶם וְהַמָּסֹךְ וְכָל־עֲבֹדָתוֹ:

31

Und ihre Wartung war die Truhe mit den Gesetzestafeln, **der Tisch, der Leuchter** (*menorah*), **die Altäre und die heiligen Geräte, mit denen man den Dienst verrichtete, der Vorhang und alle Arbeit daran.**

der Vorhang

וְהַמָּסֹךְ, das ist der Vorhang vor dem Allerheiligsten (הַפָּרֹכֶת). Denn auch dieser wird (Schem. 40:21) „der scheidende Vorhang“ פָּרֹכֶת הַמָּסֹךְ genannt. [Raschi]

וְנָשִׂיא נְשִׂיאֵי הַלְוִי אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן פְּקֻדֹת שְׁמֵרֵי
מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ:

32

Das Oberhaupt der Leviim-Oberhäupter war Elasar, der Sohn von Aharon dem Kohen, er hatte die Aufsicht über die Hüter des Dienstes am Heiligtum.

Das Oberhaupt der Leviim-Oberhäupter

Das Oberhaupt, das über alle gesetzt war. Und worüber war seine Herrschaft? פְּקֻדֹת שְׁמֵרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ „Die Einsetzung der Hüter des Dienstes“, durch ihn wurden alle eingesetzt. [Raschi]

לְמֶרָרִי מִשְׁפַּחַת הַמַּחְלִי וּמִשְׁפַּחַת הַמוֹשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת
מֶרָרִי:

33

**Von Merari: die Familie Machli und Muschi; das
sind die Familien von Merari.**

וּפְקֻדֵיהֶם בְּמִסְפָּר כָּל-זָכָר מִבֶּן-חֹדֶשׁ וּמַעְלָה שֵׁשֶׁת אֲלָפִים
וּמֵאָתָיִם:

34

**Ihre Gemusterten nach der Zahl aller Männlichen
von einem Monat an und darüber, war
6.200 Mann.**

וְנָשִׂיא בֵּית-אָב לְמִשְׁפַּחַת מֶרָרִי צוּרִיאֵל בֶּן-אֲבִיחַיִל עַל יָרֵךְ
הַמִּשְׁכָּן יַחְנוּ צִפְנָה:

35

**Und das Oberhaupt des Stammhauses der
Familien von Merari war Zuri'el, Sohn von
Awichayil; an der Seite des Mischkan lagerten
sie, im Norden.**

וּפְקֻדַּת מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי מֶרָרִי קָרָשִׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמֻּדָיו
וְאֹדְנָיו וְכָל-כֵּלָיו וְכָל עֲבֹדָתוֹ:

36

**Und die Aufgabe der Wartung der Söhne
Meraris waren die Bretter des Mischkan, ihre
Riegel, Säulen, Sockel, und alle Geräte und alle
Arbeit daran,**

וְעַמֻּדֵי הַחֹצֵר סָבִיב וְאֹדְנֵיהֶם וִיתְדֹתָם וּמִיתְרֵיהֶם:

37

**und die Säulen des Vorhofes ringsum, ihre
Sockel, Pflöcke und Seile.**

וְהַחֲנִים לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן קִדְמָה לִפְנֵי אֶהֱל־מוֹעֵדוֹ מִזְרָחָה מִשָּׁהוּ
וְאַהֲרֹן וּבָנָיו שְׂמֵרִים מִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ לְמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְהַזֶּה הַקָּרֵב יוֹמֵת:

Und die Lagernden vor dem Mischkan, auf der Vorderseite vor dem Zelt der Zusammenkunft in Richtung Osten, waren Mosche, Aharon und seine Söhne, die die Wartung des Heiligtums bewahrten, als Wartung für die Kinder Israel, und der Fremde, der nahekam, war des Todes schuldig.

Mosche, Aharon und seine Söhne: und neben ihnen die Fahne des Lagers Jehuda, und neben ihm lagerten Jissachar und Sewulun. טוֹב לְצַדִּיק, טוֹב לְשָׁכְנוֹ „Glücklich der Fromme, glücklich sein Nachbar“ – weil sie Nachbarn von Mosche waren, der sich mit der Torah beschäftigte, wurden sie groß in der Torah. So heißt es (Teh. 60:9) יְהוּדָה מְחֻקִּי „Jehuda ist ein Gesetzgeber“; (1 Chro. 12:33) וּמִבְנֵי יִשָּׁשכָר יוֹדְעֵי בִינָה „von den Söhnen Jissachar solche, die die Zeitenkunde verstanden“, das sind die 200 Häupter des Sanhedrin; (Richt. 5:14) וּמִזְבוֹל מְשֻׁבָּט סוֹפֵר „und von Sewulun, die das Schreibrohr führten“. [Raschi]

כָּל־פְּקוּדֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה
לְמַשְׁפַּחְתָּם כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה שְׁנִים וְעֹשְׂרִים אָלֶיךָ:

○ נקוד על "ואהרן"

Alle Gemusterten der Leviim, die Mosche und Aharon auf Befehl des Ewigen nach ihren Familien gemustert hatten, alle Männlichen von einem Monat an und darüber, waren 22.000 Mann.

die Mosche und Aharon ... gemustert hatten

Über dem Wort „Aharon“ stehen Punkte, um zu sagen, dass er nicht der Zählung der Levi'im angehörte. [Raschi]

22.000 Mann

Und bei der einzelnen Aufzählung findest du 300 mehr: die Söhne Gerschon 7.500, die Söhne Kehat 8.600, die Söhne Merari 6.200.

Warum schloss er diese 300 nicht den anderen an, dass sie die Erstgeborenen auslösten und die 273 Erstgeborenen, die mehr waren als die Zahl der Levi'im, nicht gezwungen waren, sich mit Geld auszulösen?

Darauf antworteten unsere Lehrer in der Gemara Bechorot (5a): Jene 300 Levi'im waren selbst Erstgeborene; und es war genug für sie, dass sie sich selbst von der Auslösung frei machten. [Raschi]



Täglich Torah – und Dein Tag wird gut!

Die Mizwot G-ttes – eine Krone

*In der Torah gibt es 613 Mizwot (Gebote),
die der Mensch erfüllen muss.*

Zusätzlich gibt es 7 Mizwot der Rabbanan:

- 1. Hallel zu den Feiertagen*
- 2. Megilla zu Purim*
- 3. Kerzen zu Chanukka*
- 4. Kerze für Schabbat*
- 5. Übergießen der Hände vor dem
Brotessen (Netilat Jadaim)*
- 6. Bracha vor einem Genuss: Essen,
Trinken, Duft*
- 7. Eruw*

*Gemeinsam ergeben 613 Mizwot der
Torah und 7 Mizwot der Rabbanan **620**
und das ist die
Gematria von כתר „Krone“.*

Diese Webseite sollte nur an einem Ort verwendet werden, an dem *Limud ha-Torah* erlaubt ist.

© Copyright Rav Sternglanz und Orot Wien

Orot soll das Torah-Studium fördern: Verwendung zu Privatzwecken ist erwünscht. Jede andere Verwendung und Vervielfältigung bedarf dem schriftlichen Einverständnis der Rechteinhaber.

Wollen auch Sie das Projekt »Orot« finanziell unterstützen?
Wenden Sie sich bitte an sponsoring@orot.at für Details.

Das Projekt Orot wird gesponsert von

**Gabriel Abaev, Michael Abaev, Benjamin Abramov,
Eduard Emanuel Abramov, Ariel Babadschanov,
Sharon Chachmov, Adam Kandov, Emanuel Leviev,
Rafael Leviev, Zalman Malaiev, Elnatan Natanov,
Dipl.-Ing. Avihay Shamuilov, Elijah Ustoniazov,
Yair und Michael Yagudayev, Ofir Zukowitci.**

לזכות הילדה

איילת בת אל־נתן ותמי

לברכה והצלחה עם כל משפחתה

לזכות משפחת

זלמן הלוי ותמר חוה מלייב

לברכה והצלחה בכל מעשי ידיהם

לעילוי נשמת

משה בן ציביה ז"ל | אמא בת דלפה ז"ל

ליזה בת רחל ז"ל

מיכאל דמקרי מישה בן חנה ז"ל

מיכל רפאלה ז"ל בת פירה שירה פרוזה

שרה בת לאה ז"ל

חננאל בן יעל ז"ל

נריה בן אסתר ז"ל | מיכאל בן אולגה אורלי ז"ל

זלמן הלוי בן בחמל ז"ל | ליזה בת שרה ז"ל

אליהו בן זולאי ז"ל | רחמין ז"ל דמקרי רמי בן לאה

דוד בן בלוריה ז"ל | פנחס בן דבורה ז"ל

דנה ליאל ז"ל בת דבורה

יאיר בן עמנואל ז"ל | ציפורה (סוניא) בת יעקב ז"ל

יעקב בן ישועה ז"ל

אמנון בן ברוכה ז"ל | ז'וריק בן ברוכה ז"ל

מורי וחמי דוד בן שלמה ז"ל

תנצב"ה

In liebevollem Andenken an

Joseph ben Pessach sel. A.

Eda bat Jehoschua sel. A.

תנצב"ה
